

Improving Teacher Development and Educational Quality in China and East Asia

การพัฒนาครูและคุณภาพการศึกษาในประเทศจีนและเอเชียตะวันออกเฉียง

Policy Brief

ข้อเสนอเชิงนโยบาย

Introduction

บทนำ

Research studies in a range of international contexts such as USA and UK have emphasised the value and role of professional learning communities (PLCs) to enhance professional practice (Stoll & Louis, 2007). There is also growing evidence of the positive outcomes of schools operating as professional learning communities (Lomos et al, 2012; Thomas 2010), and so it is not surprising to find increasing interest in exploring the concept internationally, and specifically in China and East Asia (Hannum et al, 2007; Sargent & Hannum, 2009; Wong 2010a; 2010b). Since the introduction of a market-based economic system, the central government in China has linked achieving economic growth and a need for educational reform designed to meet the challenges of globalization. This has involved an accelerating series of reforms of curriculum and assessment. The Chinese ten-year plan National Plan for Education Reform and Development (CMOE, 2010) highlighted in particular the need to improve teaching quality, methods and approaches. Moreover, similar challenges exist and reforms are underway in other East Asian countries.

การศึกษาวิจัยในบริบทต่างประเทศ เช่น สหรัฐอเมริกาและสหราชอาณาจักร ได้ให้ความสำคัญกับคุณค่าและบทบาทของชุมชนแห่งการเรียนรู้ทางวิชาชีพ (Professional Learning Communities หรือ PLCs) เพื่อส่งเสริมการปฏิบัติทางวิชาชีพ (Stoll & Louis, 2007) นอกจากนี้การศึกษาวิจัยที่แสดงผลลัพธ์เชิงบวกจากการที่โรงเรียนได้ดำเนินโครงการชุมชนแห่งการเรียนรู้ทางวิชาชีพก็มีจำนวนเพิ่มมากขึ้น (Lomos et al., 2012; Thomas, 2010) ดังนั้นจึงไม่น่าแปลกใจที่การศึกษาแนวความคิดการดำเนินโครงการชุมชนแห่งการเรียนรู้ทางวิชาชีพจะได้รับความสนใจในระดับนานาชาติ โดยเฉพาะในประเทศจีนและประเทศในแถบเอเชียตะวันออกเฉียง (Hannum et al., 2007; Sargent & Hannum, 2009; Wong 2010a; 2010b) นับตั้งแต่ประเทศจีนได้นำระบบเศรษฐกิจการแข่งขัน (Market-Based Economy) มาใช้ รัฐบาลจีนได้เชื่อมโยงเป้าหมายของการเจริญเติบโตทางเศรษฐกิจกับความจำเป็นในการปฏิรูปการศึกษาที่ออกแบบมาเพื่อให้สอดคล้องกับการที่ประเทศจีนก้าวไปสู่ยุคโลกาภิวัตน์ ด้วยเหตุนี้จึงได้มีการเร่งรัดการปฏิรูปหลักสูตรและการประเมินผล แผนการพัฒนาและปฏิรูปการศึกษาแห่งชาติในระยะเวลา 10 ปี ของประเทศจีน (CMOE, 2010) มุ่งเน้นความจำเป็นในการปรับปรุงคุณภาพการสอน แนวทางและวิธีการสอน ในขณะเดียวกัน ประเทศอื่นๆ ในเอเชียตะวันออกเฉียงก็กำลังเผชิญกับความท้าทายนี้และอยู่ในระหว่างการปฏิรูปการสอนเช่นเดียวกัน

However, in mainland China, little empirical research exists on this topic although some researchers have argued that PLCs typically exist as part of the formal organisational structure of the education system, largely in the form of teaching and school research groups (Teddle & Liu, 2008). Other research indicates that for many teachers in China professional learning is underdeveloped and that their satisfaction with CPD activities is low (Zhao et al, 2009). Moreover, there are indications that teachers' access to CPD is not equitable, with those in disadvantaged and rural areas having fewer opportunities to participate meaningfully in professional development (Robinson, & Yi, 2008). Given the importance of raising educational quality to reduce poverty in China (Zhang & Zhao, 2006), it is timely and essential to consider the nature and reality of teachers professional development as well as the utility of professional learning communities concept to enhance teacher quality and school effectiveness.

อย่างไรก็ตาม การศึกษาวิจัยเชิงประจักษ์ในเรื่องนี้มีจำนวนไม่มากนักในประเทศจีน แม้ว่านักวิจัยบางคนยืนยันว่า PLCs มักจะอยู่ในโครงสร้างองค์กรทางระบบการศึกษา โดยส่วนใหญ่อยู่ในรูปแบบของกลุ่มการสอนและการศึกษาวิจัยในโรงเรียน (Teddle & Liu, 2008) งานวิจัยอื่น ๆ ระบุว่าครูจำนวนมากในประเทศจีนเห็นว่าการเรียนรู้ทางวิชาชีพยังด้อยพัฒนา และความพึงพอใจของครูที่มีต่อกิจกรรมเพื่อการเรียนรู้ทางวิชาชีพก็อยู่ในระดับต่ำ (Zhao et al, 2009) นอกจากนี้ มีข้อมูลที่บ่งชี้ว่าโอกาสในการที่ครูจะสามารถเข้าร่วมกิจกรรมเพื่อการเรียนรู้ทางวิชาชีพนั้นยังมีไม่ถึงครึ่ง กล่าวคือ ครูที่อาศัยอยู่ในเขตชนบทที่ห่างไกลมีโอกาสน้อยที่จะได้เข้าร่วมโครงการพัฒนาวิชาชีพ (Robinson & Yi, 2008) หากการยกระดับคุณภาพการศึกษานั้นมีความสำคัญต่อการลดปัญหาความยากจนในประเทศจีน (Zhang & Zhao, 2006) ย่อมมีความจำเป็นที่จะต้องพิจารณาธรรมชาติและความเป็นจริงของการพัฒนาวิชาชีพครู ตลอดจนสิ่งที่เป็นประโยชน์อย่างแท้จริงของชุมชนการเรียนรู้ทางวิชาชีพเพื่อส่งเสริมคุณภาพของครูและประสิทธิผลของโรงเรียน

In this context, the evidence from the ITDEQC project indicates that Chinese schools developing as effective professional learning communities could meaningfully contribute to achieving the desired educational reforms and change (Thomas et al 2015). Therefore, this policy brief and the ITDEQC teachers' toolkit seeks to support the development of PLCs by providing lessons learned and best practice exemplars from PLCs in Chinese case study schools. These PLC materials are relevant to Chinese teachers but are also designed to be potentially useful to teachers in other Confucian heritage countries in East Asia.

ข้อมูลจากการดำเนินโครงการพัฒนาครูและคุณภาพการศึกษาในประเทศจีน (ITDEQC) ระบุว่าโรงเรียนในประเทศจีนที่พัฒนาเป็นชุมชนแห่งการเรียนรู้ทางวิชาชีพที่มีประสิทธิผลสามารถมีส่วนช่วยในการนำไปสู่การปฏิรูปการศึกษาและการเปลี่ยนแปลงตามเป้าหมายที่ตั้งไว้ได้ ดังนั้น ข้อเสนอเชิงนโยบายและเครื่องมือสำหรับครูที่เข้าร่วมโครงการ ITDEQC จะช่วยสนับสนุนการพัฒนา PLCs โดยผ่านบทเรียนที่ครูได้เรียนรู้และตัวอย่างการปฏิบัติจาก PLCs จากกรณีศึกษาของโรงเรียนต่างๆในประเทศจีน วัสดุและเอกสารของ PLCs เหล่านี้ไม่เพียงแต่จะเชื่อมโยงกับบริบทของครูชาวจีน แต่ยังสามารถปรับรูปแบบมาเพื่อให้เป็นประโยชน์กับครูในประเทศอื่นๆ ในเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ที่ได้รับอิทธิพลจากลัทธิขงจื้อ

Improving Teacher Development and Educational Quality in China (ITDEQC) Project

โครงการพัฒนาครูและคุณภาพการศึกษาในประเทศจีน (ITDEQC)

The evidence we draw on comes from the findings of a joint UK-China research project “Improving Teacher Development and Educational Quality in China” funded by UKAID/DfID (IEEQC/ITDEQC, 2017). The research investigated the existence and relevance of professional learning communities (PLCs) to promote student outcomes and teacher development in Chinese senior secondary schools. Both quantitative and qualitative data were collected and analysed including interviews and focus groups with 90+ stakeholders and a survey of 17,000+ teachers in three regions. The ways PLCs are promoted and sustained in Chinese schools were identified from national policy makers and four detailed case study schools, selected on the basis of “value added effectiveness” and rural/urban location. Overall, the project sought to provide quality data to enhance understanding of teacher development and learning, how these aspects relate to school effectiveness and improvement and how sustainable teacher development can be promoted.

ข้อมูลที่เรารวบรวมได้นั้นมาจากโครงการความร่วมมือทางการศึกษาวิจัยระหว่างสหราชอาณาจักรและประเทศจีน เรื่อง “การพัฒนาครูและคุณภาพการศึกษาในประเทศจีน” ซึ่งได้รับทุนสนับสนุนจาก UKAID / DfID (IEEQC/ITDEQC, 2017) งานวิจัยนี้ได้ศึกษาการดำรงอยู่และความเกี่ยวข้องของชุมชนแห่งการเรียนรู้ทางวิชาชีพ (PLCs) เพื่อส่งเสริมผลการเรียนรู้ของนักเรียนและการพัฒนาครูในโรงเรียนมัธยมศึกษาตอนปลายของประเทศจีน ข้อมูลเชิงปริมาณและคุณภาพซึ่งได้ถูกรวบรวมและวิเคราะห์นั้นประกอบด้วยบทสัมภาษณ์และการสนทนากลุ่มจากผู้มีส่วนได้ส่วนเสียประมาณ 90 คน และแบบสำรวจจากครู จำนวน 17,000 คน จาก 3 ภูมิภาค การที่ PLCs ได้รับการส่งเสริมและสนับสนุนให้ดำเนินการในโรงเรียนต่างๆ ในประเทศจีนถูกกำหนดโดยผู้กำหนดนโยบายแห่งชาติและโรงเรียนกรณีศึกษา จำนวน 4 แห่ง ซึ่งได้รับการคัดเลือกจาก “ความมีประสิทธิภาพที่เพิ่มมูลค่า” และโรงเรียนที่ห่างไกลหรือโรงเรียนในชนบท โดยภาพรวมแล้วโครงการ (ITDEQC) มีจุดมุ่งหมายเพื่อให้ข้อมูลเชิงคุณภาพ เพื่อสร้างความเข้าใจเรื่องการพัฒนาครูและการเรียนรู้ สิ่งเหล่านี้มีความเชื่อมโยงกับประสิทธิผลและการพัฒนาของโรงเรียนอย่างไร ตลอดจนเราจะส่งเสริมการพัฒนาครูอย่างไร

The definition of PLC used in the ITDEQC project was as follows: “A professional learning community (PLC) is an inclusive group of people, motivated by a shared learning vision, who support and work with each other, finding ways, inside and outside their immediate community, to enquire on their practice and together learn new and better approaches that will enhance all students’ learning.”

นิยามของ PLC ตามโครงการ ITDEQC มีดังนี้ “ชุมชนแห่งการเรียนรู้ทางวิชาชีพ (PLC) คือ กลุ่มคนที่รวมตัวกันจากการมีวิสัยทัศน์ในการเรียนรู้ร่วมกัน กลุ่มคนที่สนับสนุนซึ่งกันและกันตลอดจนทำงานร่วมกัน หาแนวทางทั้งจากภายในและภายนอกชุมชนเพื่อสอบถามแนวทางการปฏิบัติ และร่วมกันเรียนรู้แนวทางใหม่ๆ ที่จะช่วยส่งเสริมการเรียนรู้ของนักเรียนทุกคน”

This definition was taken from the *source materials, for school leaders and other leaders of professional learning* (Stoll et al, 2006), produced from UK government-funded research into creating and sustaining effective professional learning communities (Bolam et al 2005). A key aim of the ITDEQC project was to

explore and test out in the Chinese context the existence and stakeholder perceptions of eight PLC characteristics and four processes which promote and sustain them, as identified by Bolam and colleagues:

คำนิยามมาจากเอกสารข้อมูลต่างๆ และมีไว้สำหรับผู้นำของโรงเรียนและผู้นำด้านการเรียนรู้ทางวิชาชีพคนอื่นๆ (Stoll et al., 2006) เอกสารต่างๆ ล้วนมาจากงานวิจัยซึ่งได้รับทุนจากรัฐบาลอังกฤษซึ่งมีจุดมุ่งหมายที่จะสร้างและสนับสนุนชุมชนแห่งการเรียนรู้ทางวิชาชีพที่มีประสิทธิภาพ (Bolam, et al., 2005) จุดมุ่งหมายหลักของโครงการ ITDEQC คือสำรวจและตรวจสอบการรับรู้ของผู้มีส่วนได้ส่วนเสียในบริบทของประเทศจีน เรื่องลักษณะ 8 ประการของ PLC ตลอดจน 4 ขั้นตอนในการประชาสัมพันธ์และสนับสนุนลักษณะดังกล่าว ตามที่ Bolam และคณะได้ระบุไว้

Eight Characteristics of a PLC: Shared values and vision, Collective responsibility for students' learning, Collaboration focused on learning, Group as well as individual professional learning, Reflective professional enquiry, Openness, networks and partnerships, Inclusive Membership, Mutual trust, respect and support.

ลักษณะสำคัญ 8 ประการของ PLC: มีค่านิยมและวิสัยทัศน์ร่วมกัน มีความรับผิดชอบร่วมกันในการเรียนรู้ของนักเรียน ร่วมกันทำงานโดยมุ่งเน้นที่การเรียนรู้เป็นหลัก การเรียนรู้ทางวิชาชีพในรายบุคคลและกลุ่ม การตั้งคำถามสะท้อนความคิดด้านวิชาชีพ การเปิดกว้าง เครือข่ายและการเป็นหุ้นส่วนร่วมกัน ตลอดจนการรวมสมาชิก ความไว้วางใจซึ่งกัน ความเคารพ และการสนับสนุนซึ่งกันและกัน

Four Processes to develop a PLC: Optimising resources and structures to promote the PLC, Promoting professional learning, Evaluating and sustaining the PLC, Leading and managing to promote the PLC.

4 ขั้นตอนในการพัฒนา PLC: การเพิ่มพูนทรัพยากรและโครงสร้างเพื่อประชาสัมพันธ์ PLC การส่งเสริมการเรียนรู้ทางวิชาชีพ การประเมินและการสนับสนุน PLC การเป็นผู้นำและการจัดการเพื่อประชาสัมพันธ์ PLC

A key difference between PLCs and the related concept of “school learning community” is that PLCs are primarily focused on teacher development and the impact of teacher learning on student outcomes. Overall the two concepts overlap, but the idea of a “school learning community” is a broader concept highlighting the learning context and processes of all individuals in the school community.

ความแตกต่างที่สำคัญระหว่าง PLCs กับแนวคิด “ชุมชนการเรียนรู้ในโรงเรียน” คือ PLCs มุ่งเน้นการพัฒนาครูและบทบาทของการเรียนรู้ของครูที่มีต่อผลการเรียนรู้ของนักเรียน โดยทั่วไปแล้ว ทั้งสองแนวคิดนั้นมีความคาบเกี่ยวกัน แต่ “ชุมชนการเรียนรู้ในโรงเรียน” นั้นเป็นแนวคิดที่กว้างกว่าซึ่งให้ความสำคัญกับบริบทและกระบวนการในการเรียนรู้ของคนในโรงเรียน

What are the lessons learned about PLCs in China?

สิ่งที่ได้เรียนรู้เกี่ยวกับ PLCs ในประเทศจีนมีอะไรบ้าง?

The findings from the ITDEQC study indicate that the concept of PLCs is relevant and useful in the Chinese context, both established sub-PLCs, as well as whole school PLCs seem to exist. However, participants' understanding of the concept varied, as did their view of how far features of a PLC were evident in their own schools or more generally in Chinese schools. Typically and in line with previous research (Wong, 2010), stakeholders linked PLCs with their established practice of teachers working in teaching and research groups, and other existing professional development mechanisms such as strong support for mentoring, collaboration and model lessons. Although all the case schools used teaching groups as an organising mechanism for management they differed in the ways these groups operated and in the ways participants described their involvement and purposes, for example involving more or less meaningful reflective enquiry. Nevertheless, students in all four case study schools said they felt supported by teachers – though these were all final year students and preparing for the college entrance exam. They all referred to giving regular formal feedback on teachers' practice. They expected, and saw, changes as a result of their feedback.

สิ่งที่ค้นพบจากการศึกษา ITDEQC คือแนวคิดเกี่ยวกับ PLCs มีความเกี่ยวข้องและเป็นประโยชน์ในบริบทของประเทศจีน โดยแนวคิดปรากฏอยู่ทั้งในชุมชนแห่งการเรียนรู้ทางวิชาชีพย่อยและในระดับโรงเรียน อย่างไรก็ตาม ความเข้าใจของผู้เข้าร่วมในงานวิจัยเกี่ยวกับแนวคิดดังกล่าวนั้นมีหลากหลาย เช่นเดียวกัน มุมมองของพวกเขาที่มองว่าแนวคิดนี้ปรากฏชัดเจนอยู่ในโรงเรียนของพวกเขาเองหรือโรงเรียนทั่วไปในประเทศจีนก็มีความหลากหลาย การศึกษาวิจัยดังกล่าวมีความสอดคล้องกับงานวิจัยก่อนหน้านี้ (Wong, 2010) ที่พบว่าผู้มีส่วนได้ส่วนเสียได้เชื่อมโยง PLCs กับการปฏิบัติของครูที่อยู่ในกลุ่มการสอนและการวิจัย และกลไกการพัฒนาทางวิชาชีพอื่น ๆ เช่น สนับสนุนการให้คำปรึกษา การทำงานร่วมกัน และบทเรียนแม่แบบ แม้ว่าโรงเรียนกรณีศึกษาทั้งหมดได้ใช้กลุ่มการสอนเป็นกลไกในการจัดการ แต่กลุ่มการสอนก็มีความแตกต่างกันไปในลักษณะการดำเนินการและลักษณะที่ผู้เข้าร่วมงานวิจัยได้อธิบายถึงวัตถุประสงค์และการมีส่วนร่วมของพวกเขา เช่น พวกเขามีส่วนร่วมในการสอบถามเพื่อสะท้อนความคิดมากน้อยเพียงใด อย่างไรก็ตาม นักเรียนที่ศึกษาในโรงเรียนกรณีศึกษาทั้ง 4 แห่ง กล่าวถึงความรู้สึกของพวกเขาว่า พวกเขาได้รับการสนับสนุนจากครู แม้ว่าพวกเขาจะเรียนอยู่ในชั้นปีสุดท้ายและกำลังจะเตรียมตัวสอบเข้ามหาวิทยาลัย พวกเขาได้กล่าวถึงการที่ได้ให้ข้อเสนอแนะเกี่ยวกับการปฏิบัติของครู พวกเขาคาดหวังและได้เห็นการเปลี่ยนแปลงอันเป็นผลมาจากข้อเสนอแนะของพวกเขา

In terms of the eight particular PLC characteristics identified in English schools (Bolam et al, 2005), there was generally strong consistent evidence from policy makers and across the four senior secondary schools on four out of eight characteristics. The most developed PLC features comprised:

- *shared value and vision,*
- *collective responsibility for student learning,*
- *collaboration focused on learning,*
- *group and individual professional learning.*

ในส่วนของลักษณะเฉพาะ 8 ประการ ของ PLC ที่มักปรากฏในโรงเรียนต่างๆของอังกฤษ (Bolam et al, 2005)

ลักษณะเฉพาะของ PLC 4 ประการ ที่ปรากฏตรงกันในข้อมูลที่ได้รับจากผู้กำหนดนโยบายและโรงเรียนมัธยมศึกษาตอนปลายทั้ง 4 แห่ง มีดังนี้:

- ค่านิยมและและวิสัยทัศน์ที่มีร่วมกัน
- ความรับผิดชอบร่วมกันในการเรียนรู้ของนักเรียน
- ความร่วมมือด้านการเรียนรู้
- การเรียนรู้ทางวิชาชีพในรายบุคคลและกลุ่มคณะ

Meanwhile, the evidence was more mixed for two PLC features: *mutual trust, respect and support and openness, networks and partnerships*, with the latter feature clearly linked by school staff to the extent of funding opportunities. In contrast, the most challenging PLC features were found to be:

- *reflective professional enquiry*
- *inclusive Membership*

ในขณะเดียวกัน มีข้อมูลที่แสดงลักษณะเฉพาะของ PLC ที่ผสมผสานลักษณะ 2 ประการเข้าด้วยกัน: ความไว้วางใจซึ่งกันและกัน ความเคารพ และการสนับสนุนซึ่งกันและกัน กับ การเปิดกว้าง เครือข่าย และการเป็นหุ้นส่วน โดยลักษณะเฉพาะอย่างหลังปรากฏชัดเจนในข้อมูลเกี่ยวกับบุคลากรของโรงเรียนกับโอกาสในการได้รับทุน ในขณะเดียวกัน ลักษณะของ PLC ที่ท้าทายที่สุดมีดังนี้:

- การสอบถามเกี่ยวกับวิชาชีพแบบสะท้อนความคิด
- การรวมสมาชิก

Inclusiveness was the least easily understood concept. The response of schools to this idea varied but typically was focused on the separate nature of support staff responsibilities. In terms of reflective professional enquiry, this appears to be highly formalized and monitored in Chinese schools and some stakeholders consequently considered teachers reflections to be rather superficial or much too focused on examination success. The management of teachers is typically hierarchical and lacks opportunities for distributed leadership, which may result in teachers' being motivated mainly by external incentives such as promotion criteria. Interestingly junior teachers and some non-teachers seemed to express the more progressive ideas but the social and organizational hierarchy may impede their contribution. The extent to which this is evident varies between schools and links to ideas of mutual trust, respect and support, a factor which also seemed to differ between the four Chinese schools but nevertheless is clearly evident in more mature PLCs.

การรวมทุกกลุ่มคน เป็นแนวคิดที่เข้าใจได้ง่ายที่สุด การตอบสนองของโรงเรียนต่างๆ ที่มีต่อแนวคิดนี้มีหลากหลาย ตามแบบฉบับแล้วจะเน้นที่ธรรมชาติของหน้าที่ความรับผิดชอบของเจ้าหน้าที่ฝ่ายสนับสนุน ดูเหมือนว่าจะมีการมองหาลักษณะเฉพาะในด้านการตั้งคำถามแบบสะท้อนความคิดในโรงเรียนต่างๆ ของจีน และผู้มีส่วนได้ส่วนเสียพิจารณาว่าการสะท้อนความคิดของครูค่อนข้างจะผิวเผินหรือมุ่งเน้นไปที่ความสำเร็จของการสอบมากเกินไป การจัดการของครูมัก

เป็นแบบลำดับขั้นและขาดโอกาสในการเป็นผู้นำซึ่งอาจส่งผลต่อครูที่มีแรงจูงใจจากภายนอก เช่น เกณฑ์การเลื่อนลำดับขั้น อีกประเด็นที่น่าสนใจคือดูเหมือนว่าครูรุ่นใหม่และบุคลากรที่ไม่ใช่ครูจะแสดงความคิดที่ก้าวหน้ามากขึ้น แต่ลำดับขั้นขององค์กรอาจขัดขวางการมีส่วนร่วมของพวกเขา การที่ข้อมูลนี้มีความแตกต่างกันไปในแต่ละโรงเรียนและความเชื่อมโยงระหว่างแนวคิดเรื่องความไว้วางใจซึ่งกัน ความเคารพ และการสนับสนุนซึ่งกันและกัน ซึ่งเป็นปัจจัยที่ดูเหมือนจะแตกต่างกันออกไปในโรงเรียนจีนทั้ง 4 แห่ง แต่อย่างไรก็ตาม ข้อมูลดังกล่าวปรากฏอยู่อย่างชัดเจนใน PLCs ที่เติบโตมากขึ้น

In terms of how PLC development could be better supported in the Chinese context, teachers and policy makers indicated that the activity by leaders and educational administrative departments at all levels (school, region, national) was key and closely involved the policy and method of evaluating teacher's professional development and student outcomes. This issue is important and suggests that the PLC concept needs to be adapted to the Chinese context. Aspects that need to be considered in refining the PLC concept in China include acknowledging:

ในประเด็นที่ว่าทำอย่างไรจึงจะพัฒนา PLC ให้มีความเหมาะสมกับบริบทของจีนนั้น ครูและผู้กำหนดนโยบายชี้ว่ากิจกรรมที่ดำเนินการโดยผู้นำและฝ่ายบริหารการศึกษาในทุกระดับ (โรงเรียน ภูมิภาค ประเทศ) เป็นกุญแจสำคัญและเชื่อมโยงกันอย่างใกล้ชิดกับนโยบายและวิธีการประเมินการพัฒนาทางวิชาชีพของครูและผลการเรียนรู้ของนักเรียน ประเด็นนี้มีความสำคัญและแสดงให้เห็นถึงความจำเป็นในการปรับแนวคิด PLC เพื่อให้เข้ากับบริบทของประเทศจีน มุมมองที่จำเป็นจะต้องพิจารณาเพื่อปรับแนวคิด PLC ในประเทศจีนคือการรับรู้ว่า:

- A Confucian heritage context, where many students, their parents and society more broadly, typically value high stakes examination results above all other educational outcomes.
- Large differences exist in socio-economic development and traditional perspectives between east and west and rural and urban contexts; consequently new ideas such as PLCs may be more difficult to implement in some poorer areas.
- The strength of existing pedagogies and collaboration, as well as hierarchies and competition, which typically down plays the role of non-teaching support staff and parents and does not facilitate distributed leadership.
- The need for explicit government and regional policy to support PLC development in schools as well as funding for training teachers and other stakeholders in the PLC concept.
- ในบริบทของลัทธิขงจื้อ นักเรียน ผู้ปกครอง และสังคมให้คุณค่ากับผลการสอบอย่างยิ่ง หากเทียบกับผลจากการศึกษาด้านอื่นๆ
- มีความแตกต่างกันอย่างมากในด้านการพัฒนาทางเศรษฐกิจและสังคม และในมุมมองแบบดั้งเดิม ระหว่างภาคตะวันออกและตะวันตกของจีน บริบทของสังคมเมืองและชนบท ดังนั้น แนวคิดใหม่ๆ เช่น PLCs อาจจะต้องต่อการนำไปปฏิบัติในพื้นที่ที่ยากจน
- ความแข็งแกร่งของศาสตร์การสอนที่มีมา ความร่วมมือ ชนชั้น และการแข่งขัน ซึ่งลดบทบาทของเจ้าหน้าที่ฝ่ายสนับสนุนและผู้ปกครองและไม่เอื้อต่อความเป็นผู้นำ

- ความต้องการด้านนโยบายของรัฐบาลและระดับภูมิภาคที่ชัดเจนในการสนับสนุนการพัฒนา PLC ในโรงเรียน ตลอดจนการระดมทุนสนับสนุนในการฝึกอบรมครูและผู้มีส่วนได้ส่วนเสียอื่นภายใต้แนวคิด PLC

The last point is crucial given the leadership of the head and support from the whole district and national government is key to empower teachers to take more responsibilities themselves for their own learning and school improvement. Adequate time and training is also necessary for new habits to be cultivated, although it is likely that large variations in funding across regions and schools needs to be better addressed to provide more opportunities for rural schools and teachers to be actively engaged in PLC development.

ประเด็นสำคัญสุดท้ายคือความเป็นผู้นำและการสนับสนุนจากทั้งภูมิภาคและรัฐบาลแห่งชาติถือเป็นกุญแจสำคัญในการพัฒนาศักยภาพของครูให้มีความรับผิดชอบต่อการเรียนรู้ของตนเองและการพัฒนาโรงเรียนให้มากขึ้น นอกจากนี้ เวลาและการฝึกอบรมที่เพียงพอยังจำเป็นสำหรับการปลูกฝังนิสัยใหม่ๆ แม้ว่าจะมีความเป็นไปได้สูงว่าการกระจายทุนในภูมิภาคและโรงเรียนต่างๆ จำเป็นต้องมีการจัดการที่ดีขึ้น เพื่อสร้างโอกาสให้โรงเรียนและครูในชนบทมีส่วนร่วมในการพัฒนา PLC มากขึ้น

Overall, we would argue that the ITDEQC evidence indicates that educational reforms around teacher development and improving student outcomes could be enhanced through PLC development tailored for the Chinese or similar East Asian contexts. Stakeholders clearly indicated that PLC evaluation tools and training could improve professional development practices and teacher agency. ITDEQC schools reported that staff who had received such training had developed a better understanding of the features of more effective PLCs, such as reflective teaching practices and distributed leadership. In some cases ITDEQC schools had also subsequently introduced more effective strategies to promote and sustain the school as a PLC, such as greater involvement of non-teaching support staff. The important lesson learned is that PLC development adapted to Confucian heritage contexts and country priorities has the potential to be very powerful in bringing about the changes needed to improve quality and equity in the Chinese and similar east Asian education systems. However, this is unlikely to be achieved without explicit endorsement and support from policy makers and school leaders and impact may be limited without a fairer distribution of resources across schools and regions.

โดยภาพรวม เรายืนยันว่าข้อมูลจากโครงการ ITDEQC แสดงให้เห็นว่าเราสามารถส่งเสริมการปฏิรูปการศึกษาด้านการพัฒนาครูและการปรับปรุงผลการเรียนรู้ของนักเรียนผ่านการพัฒนา PLC ซึ่งสามารถออกแบบให้เหมาะสมกับสำหรับบริบทของประเทศจีนหรือประเทศในเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ที่มีบริบทคล้ายกัน ผู้มีส่วนได้เสียได้ระบุว่าเครื่องมือสำหรับการประเมินผลและการฝึกอบรมของ PLC สามารถช่วยปรับปรุงวิธีปฏิบัติในการพัฒนาวิชาชีพและหน่วยงานครู โรงเรียนภายใต้โครงการ ITDEQC รายงานว่าเจ้าหน้าที่ที่ได้รับการฝึกอบรมดังกล่าวมีความเข้าใจมากขึ้นในเรื่องคุณลักษณะของ PLCs ที่มีประสิทธิภาพยิ่งขึ้น เช่น การสอนแบบสะท้อนความคิดและการเป็นผู้นำ ในบางกรณี โรงเรียนภายใต้โครงการ ITDEQC ได้แนะนำกลยุทธ์ที่มีประสิทธิภาพมากขึ้นในการส่งเสริมและสนับสนุนโรงเรียน เช่นเดียวกับที่ PLC ได้ดำเนินการ เช่น การที่เจ้าหน้าที่ฝ่ายสนับสนุนมีส่วนร่วมมากขึ้น บทเรียนสำคัญคือ การพัฒนา PLC ซึ่งได้รับการปรับให้สอดคล้องกับบริบทของท้องถิ่นและลำดับความสำคัญของประเทศที่มีศักยภาพในการทำให้เกิดการเปลี่ยนแปลงที่

จำเป็นเพื่อปรับปรุงคุณภาพและความเท่าเทียมกันในระบบการศึกษาของประเทศจีนและของประเทศเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ที่มีบริบทคล้ายคลึงกัน อย่างไรก็ตาม สิ่งนี้จะเป็นไปได้หากไม่มีการรับรองอย่างชัดเจนและการสนับสนุนจากผู้กำหนดนโยบายและผู้นำโรงเรียน และผลอาจถูกจำกัดโดยไม่มีการแจกจ่ายทรัพยากรอย่างเป็นทางการเป็นธรรมชาติระหว่างโรงเรียนและภูมิภาค

This policy brief was written by Prof Sally Thomas, School of Education, University of Bristol (s.thomas@bristol.ac.uk). Translation by Tanyapon Phongphio. This research is supported by ESRC/DFID funded projects Improving Educational Evaluation and Quality in China (RES-167-25-0353) and Improving Teacher Development and Educational Quality (RES-167-25-0428). Further details can be found on project website <http://www.bristol.ac.uk/education/research/sites/ieeqc/>

ข้อเสนอเชิงนโยบายฉบับนี้ร่างขึ้นโดย ศาสตราจารย์ Sally Thomas คณะศึกษาศาสตร์ มหาวิทยาลัย Bristol (s.thomas@bristol.ac.uk) แปลโดย ธีัญญาภรณ์ ผ่องผิว การศึกษาวิจัยนี้ได้รับการสนับสนุนจากโครงการต่างๆ ที่ได้รับทุน ESRC/DFID อาทิ โครงการพัฒนาการประเมินผลและคุณภาพด้านการศึกษาในประเทศจีน (RES-167-25-0353) และโครงการพัฒนาคุณภาพครูและคุณภาพการศึกษา (RES-167-25-0428) ทั้งนี้ ท่านสามารถค้นหาข้อมูลเพิ่มเติมได้ที่เว็บไซต์ <http://www.bristol.ac.uk/education/research/sites/ieeqc/>

Further Reading

- Bolam, R., McMahon, A., Stoll, L., Thomas, S., Wallace, M, Hawkey, K. and Greenwood, A. (2005) *Creating and Sustaining Effective Professional Learning Communities*. DfES Research Report RR637. University of Bristol.
- Chinese Ministry of Education [CMOE] (2010) 国家中长期教育改革和发展规划纲要 (2010-2020 年) The guidelines of the national plan for medium- and long-term educational reform and development (2010-2020). Retrieved 30 July 2010. from http://www.moe.gov.cn/publicfiles/business/htmlfiles/moe/moe_838/201008/93704.html
- Hannum, E., Park, A., & Cheng., K.-M. (2007). Introduction: market reforms and educational opportunity in china. In E. Hannum & A. Park (Eds.), *Education and Reform in China*. Oxford: Routledge.
- IEEQC/ITDEQC (2017) <http://www.bristol.ac.uk/education/research/sites/ieeqc/>
- Li(李清臣), Q.-C. L. (2013). 困境与超越:专业学习共同体下的学习文化构建 Construction of learning environment from the perspective of professional learning community. 河北师范大学学报(教育科学版)Journal of Hebei Normal University(Educational Science Edition), 15(2), 34-38
- Lomos, Catalina; Hofman, Roelande H. & Bosker, Roel J. (2012) Professional communities and student achievement – a meta-analysis, *School Effectiveness and School Improvement: An International Journal of Research, Policy and Practice*, 22:2, 121-148
- Peng, W-J., McNess, E., Thomas, SM., Wu, X., Zhang, C., Li, J. & Tian, H. (2013). Emerging Perceptions of Teacher Quality and Teacher Development in China. *International Journal of Educational Development*, <http://dx.doi.org/10.1016/j.ijedudev.2013.04.005>
- Robinson, B., & Yi, W. (2008). The role and status of non-governmental ('daike') teachers in China's rural education. *International Journal of Educational Development*, 28(1), 35-54.

- Sargent, T. C., & Hannum, E. (2009). Doing More With Less: Teacher Professional Learning Communities in Resource-Constrained Primary Schools in Rural China *Journal of Teacher Education*, 60(3), 258-276.
- Stoll, L., Bolam, R., McMahon, A., Thomas, S., Wallace, M., Greenwood, A. and Hawkey, K. (2006) *Professional Learning Communities: Source Materials for School Leaders and Other Leaders of Professional Learning*. London: Innovation Unit, DfES, NCSL and GTC.
- Stoll, L. & Seashore Louis, K. (Eds.), *Professional learning communities: Divergence, depth and dilemmas*. Berkshire, England: Open University Press
- Teddlie, C., & Liu, S. (2008). Examining teacher effectiveness within differentially effective primary schools in the People's Republic of China. *School Effectiveness and School Improvement*, 19(4), 387-407.
- Thomas, S (2010) *Evaluating Schools as Learning Communities*. International Encyclopaedia of Education. 3rd Edition. Elsevier
- Thomas, S; & Peng, WJ (2014) Final Report ITDEQC project. Final project report submitted to ESRC/DFID funding programme. University of Bristol. (see <http://www.bristol.ac.uk/education/research/sites/ieeqc/>)
- Thomas, SM., Peng, W-J., Li, J., (2015) 中国学校增值表现趋势研究-兼评增值与教师专业发展的关联性 (Time Trends in School Value Added Performance and the Relationship between Value Added and Teachers Professional Development in China). *Educational Researcher* 35 (7) 64-72. Beijing: National Institute for Education Sciences.
- Wang, T. (2015) Contrived collegiality versus genuine collegiality: demystifying professional learning communities in Chinese schools, *Compare: A Journal of Comparative and International Education*, 45:6, 908-930
- Wong, J. L. N. (2010). Searching for good practice in teaching: a comparison of two subject-based professional learning communities in a secondary school in Shanghai. *Compare: A Journal of Comparative and International Education*, 40(5), 623-639.
- Zhang, Tiedao., & Zhao, Minxia. (2006). Universalizing nine-year compulsory education for poverty reduction in rural China. *International review of education*, 52(3), 261-286
- Zhao(赵明仁), M.-R., Zhou(周钧), J., & Zhu(朱旭东), X.-D. (2009). 北京市中小学教师参与专业发展活动现状与需求的调查研究 A survey on the participation and needs of primary and secondary school teachers' professional development. *教师教育研究 Teacher Education Research*, 21(1), 62-67.